

# WINKLER & SANDRINI

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater  
Dottori Commercialisti - Revisori Contabili

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater  
Dottori Commercialisti e Revisori Contabili

Dr. Peter Winkler  
Dr. Stefan Sandrini  
Dr. Stefan Engele  
Dr. Martina Malfertheiner  
Dr. Alfredo Molinari  
Dr. Massimo Moser

Dr. Oskar Malfertheiner  
Rag. Stefano Seppi  
Dr. Andrea Tinti

Mitarbeiter - Collaboratori  
Dr. Karoline de Monte  
Dr. Iwan Gasser

|                |                    |
|----------------|--------------------|
| <b>Nummer:</b> | 08                 |
| <b>vom:</b>    | 2016-01-20         |
| <b>Autor:</b>  | Rag. Stefano Seppi |

## Rundschreiben

An alle im Berufsverzeichnis eingetragenen Ärzte und Zahnärzte

### Elektronische Übermittlung der Daten an das "System der Gesundheitskarte" - Durchführungsbestimmungen

Wie bekannt<sup>1</sup>, müssen bestimmte Einrichtungen und Ärzte, die gesundheitliche Leistungen<sup>2</sup> erbringen, innerhalb 31. Jänner jeden Jahres die Eckdaten der im Vorjahr gegenüber dem Steuerpflichtigen und seinen zu Lasten lebenden Familienangehörigen erbrachten Leistungen dem "System der Gesundheitskarte" (ital. "Sistema Tessera Sanitaria" - STS) übermitteln.

Ab 1. März jeden Jahres stellt das System der Gesundheitskarte diese Daten<sup>3</sup> der Agentur der Einnahmen zur Verfügung, damit diese ihrerseits innerhalb 15. April Angestellten und Rentnern mit bestimmten zusätzlichen Einkommen den vorab ausgefüllten Vordruck 730 („modello 730 precompilato“) auf der Plattform Fisconline in elektronischer Form zur Verfügung stellt<sup>4</sup>.

Für den Versand der Daten an das System der Gesundheitskarte müssen die im Berufsverzeichnis eingetragenen Ärzte und Zahnärzte über Zugangsdaten zum System der Gesundheitskarte verfügen<sup>5</sup>.

Die zur Datenübermittlung verpflichteten Subjekte können die Daten wie folgt versenden<sup>6</sup>:

- die Eckdaten jedes einzelnen Steuerbeleges werden über die vom System der Gesundheitskarte zur Verfügung gestellten **Webanwendung** ([www.sistemats.it](http://www.sistemats.it)) **direkt** eingegeben **oder** sie werden mit dem **eigenen Verwaltungsprogramm** aufbereitet und versendet; dies setzt die Anpassung der eigenen Software an die veröffentlichten technischen Spezifikationen voraus;
- mittels **dritter dazu berechtigter Personen/Vermittler** oder über Berufsorganisationen, die vom Arzt/Zahnarzt zur Datenübermittlung bevollmächtigt werden.

Im Vergleich zu unserem vorhergehenden Rundschreiben<sup>7</sup> weisen wir darauf hin, dass die Vorgehensweise zur Erteilung dieser Vollmacht vereinfacht worden ist.

1 siehe auch unser Rundschreiben Nr. 80 vom 16.12.2015

2 Art. 3, Absatz 3 Legislativdekret Nr. 175/2014

3 Punkt 1.1 der Verordnung der Agentur der Einnahmen vom 31.7.2015, Nr. 103408

4 Art. 1 Legislativdekret Nr. 175/2014, Decreto "Semplificazioni" - "Vereinfachungsdekret"

5 Punkt 3.1 unseres Rundschreibens Nr. 80 vom 16.12.2015

6 Punkt 3.2 unseres Rundschreibens Nr. 80 vom 16.12.2015

7 Punkt 3.3 unseres Rundschreibens Nr. 80 vom 16.12.2015

Bei der elektronischen Versendung über andere dazu befähigte Personen/Vermittler ist wie folgt vorzugehen:

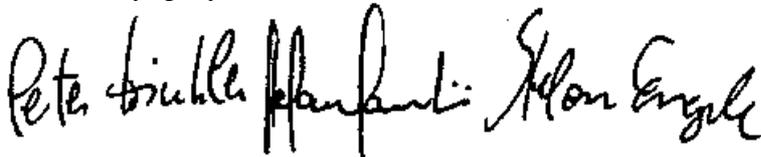
1. Der Arzt/Zahnarzt muss mit seinen Zugangsdaten auf den für ihn reservierten Bereich im System der Gesundheitskarte zugreifen und dort die dritte von ihm zur Datenübermittlung bevollmächtigte Person im Abschnitt „Gestione deleghe“ angeben;
2. Nach Überprüfung der Berechtigung der angegebenen Person (Zugangsberechtigung bei Entratel und Richtigkeit der zertifizierten E-Mail-Adresse) wird dieser vom System der Gesundheitskarte ein Link gesendet, mit welchem die Erteilung der Vollmacht vervollständigt wird;
3. Der Bevollmächtigte erhält automatisch vom System der Gesundheitskarte die Mitteilung, dass er zur Übermittlung der Daten des Arztes/Zahnarztes befähigt ist;
4. Zur Vervollständigung des Vorgehensweise übermittelt das System der Gesundheitskarte den Befähigungsnachweis dem Zentralen Rechnungsamt des italienischen Staates (Ragioneria Generale dello Stato - RGS) und dem Arzt/Zahnarzt.

Aus Organisationsgründen und in Hinblick auf den nahen Übermittlungstermin (dieses Jahr der 01.02.2016, da der 31.01.2016 ein Sonntag ist), bitten wir alle Ärzte und Zahnärzte, uns den **beigelegten Fragebogen** mittels Fax oder E-Mail **innerhalb 21.01.2016** zurückzusenden.

Für weitere Fragen stehen wir gerne zur Verfügung.

*Mit freundlichen Grüßen*

*Winkler & Sandrini*  
*Wirtschaftsprüfer und Steuerberater*



**Anhang:**

**1) Datenübermittlung an das System der Gesundheitskarte – Fragebogen und eventuelle Beauftragung der Kanzlei „Winkler & Sandrini“**

An die Kanzlei  
Winkler & Sandrini  
Cavourstrasse Nr. 23/c  
39100 Bozen (BZ)  
E-Mail: daniel.geier@winkler-sandrini.it  
Fax 0471/062829

**Betreff: Datenübermittlung an das System der Gesundheitskarte – Fragebogen und eventuelle Beauftragung der Kanzlei „Winkler & Sandrini“**

**Subjekt, für welches der Fragebogen ausgefüllt wird**

Nachname: .....

Name: .....

als gesetzlicher Vertreter der Gesellschaft / Gemeinschaftspraxis: .....

eingetragen im Berufsverzeichnis der Ärzte und Zahnärzte der Provinz: .....

**1 Zulassung und Aktivierung beim System der Gesundheitskarte**

Der/die Unterfertigte erklärt:

- ich bin bereits im Besitz der Zugangsdaten zum System der Gesundheitskarte;
- ich beantrage selbst die Zugangsdaten beim System der Gesundheitskarte;
- ich beauftrage die Kanzlei „Winkler & Sandrini“, die Zugangsdaten beim System der Gesundheitskarte zu beantragen; zu diesem Zweck mache ich folgende Angaben:  
meine zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC): .....  
Nummer der Gesundheitskarte: .....  
Gültigkeitsdatum der Gesundheitskarte: .....

**2 Art der Datenübermittlung an das System der Gesundheitskarte**

**2.1 Direkter Versand der Daten an das System der Gesundheitskarte**

Der/die Unterfertigte erklärt:

- ich übermittle selbst die Daten an das System der Gesundheitskarte, ohne Hilfe von Seiten der Kanzlei „Winkler & Sandrini“.

## 2.2 Versand der Daten an das System der Gesundheitskarte mit Hilfe der Kanzlei „Winkler & Sandrini“

### 2.2.1 Erteilung der Vollmacht an die Kanzlei „Winkler & Sandrini“ – dieser Abschnitt muss von internen und externen Kunden ausgefüllt werden

Dieser Abschnitt muss sowohl von den internen Kunden ausgefüllt, für welche unsere Kanzlei die Buchhaltung führt, als auch von den externen Kunden, die die Buchhaltung selbst führen.

Der/die Unterfertigte erklärt:

- ich erteile der Kanzlei „Winkler & Sandrini“ die Vollmacht für die Aufbereitung und den Versand meiner Daten an das System der Gesundheitskarte;  
zu diesem Zweck:
  - erkläre ich, dass ich bereits selbst am ..... (*Angabe Datum*) mit meinen Zugangsdaten auf den für mich reservierten Bereich im System der Gesundheitskarte zugegriffen habe und dort - im Abschnitt „Gestione deleghe“ - der Kanzlei „Winkler & Sandrini“ die Vollmacht erteilt habe.
  - ermächtige ich die Kanzlei „Winkler & Sandrini“ mit meinen Zugangsdaten auf den für mich reservierten Bereich im System der Gesundheitskarte zuzugreifen und dort - im Abschnitt „Gestione deleghe“ - die Vollmacht zur Datenübermittlung an das System der Gesundheitskarte der Kanzlei „Winkler & Sandrini“ zu erteilen.  
Meine Zugangsdaten lauten:  
Identifikationskodex: .....  
Passwort: .....

### 2.2.2 Versand der Daten an das System der Gesundheitskarte mit Vollmacht an die Kanzlei „Winkler & Sandrini“ – dieser Abschnitt muss nur von externen Kunden ausgefüllt werden

Externe Kunden, die die Buchhaltung selbst führen, müssen eine der unten angeführten Vorgangsweisen auswählen:

- ich übermittle eine **Datei**, die bereits für den elektronischen Versand an das System der Gesundheitskarte vorbereitet ist;
- ich übermittle eine vollständig ausgefüllte **Excel-Tabelle**, damit „Winkler & Sandrini“ die an das System der Gesundheitskarte zu versendenden Daten einlesen kann.  
Ich bitte um die Zusendung der Excel-Tabelle von „Winkler & Sandrini“.

Kontaktperson bei weiteren Nachfragen:

Name: \_\_\_\_\_ Nachname: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Tel. Nr. \_\_\_\_\_

Datum  
\_\_\_\_\_

Unterschrift  
\_\_\_\_\_